

パソコンのことなら何でも Win・Mac・Linux

パソコン相談室

ご要望にあわせて指導内容を考えます。
接続から修理、引き取りまで…

TEL 047-349-3201

営業時間 9:30~21:00 水曜定休日

出張もします!

ホームページ www.sohc.co.jp

 **新松戸 3-63-2**
(新松戸市市民センター裏)

今年もあと10日余り、寒さの訪れと共に街の空気も慌たしくなってきました。そこで、地元発のちょっとしたうれしいおトクな情報や、年末年始の楽しいイベントを集めてみましたのでみなさんも行ってみてはいかがでしょうか。

★松永堂 岡山店
『歳末福引大売出し』
お買い上げ2000円
ごとに1回福引きできま
す。1万円から10円まで
商品券が当たります。
★三友小台中央商店会
『年末感謝祭』
12月21日まで。
買ったお店で、その場
で三角くじが引けます。
ちよつとうれしい

松戸の特産品「うなぎの佃煮」で有名な、こちらのも江戸時代から続くお店です。やはり10代目のご主人が、各種の佃煮を昔



★**初詣情報**
 松戸市神社
 ☎047・362・354

★**エンゼルゴルフセン**
 ター 松戸市八ヶ崎
 ☎047・347・8822

定価で2万円相当
 1027・1
 『年末キャンペーン』
 12月31日まで
 プリペイドカード
 5000円お買い上げで
 とに、5000円分進呈

三ヶ日 午前9時～午後4時まで、重要文化財「仁王尊の御開帳」があります。

★東漸寺
☎047・345・1517
大晦日夜夜の鐘を撞く為に23時から整理券が配布されます。
*1000円のお札を購入すると鐘を撞くことができますほか、甘酒の無料サービスがあります

★本土寺

↑ 取手
至千葉
国道16号
至
東京
セブンイレブンGS
市ヶ
ラーメン
アーマーズ岩田園

一マーズ岩田園
4(7131)8701
字下塚380-14 AM9:00~PM7:00

A large, brightly lit Christmas tree stands as the centerpiece in a public square at night. The tree is densely covered in warm white lights and has a star on top. To its right, there is a large, illuminated reindeer sculpture. In the background, a building with a clock tower is visible. People are walking around the square, and other smaller Christmas trees are lit up in the distance.

もおしやわです。1月中旬まで。
旬まで。
★サンタの行進
12月23日の午後1時、松戸駅西口デッキにサンタさんが大集合します。一般市民が扮する大勢のサンタさんたちが、見物のお客さんにスタンブラリーの台紙を配りながら行進します。この台紙に、駅周辺の協賛しているお店でスタンプを押しても

のてお車での来場にご遠慮ください。

★小金原中央商店会

クリスマスマスのびっくり市 12月19日～21日の3日間

「びっくり市」のチラシに抽選券がついています。旅行券、歌謡ショウ、商品券1万円分、の商品の中から、希望の品を自分で選んで投票する仕組みです。自分の好きなものです。


 047・3362・33793
 やしま商店 松戸市本
 お店です！

★くまざわ書店松戸店
ポックスビル6F
047・360・0501

＊1月1日午前0時より
 前3時頃 歳旦祭 振子
 に併せて樽酒、甘酒振盃
 舞い、御囃子、獅子舞奏
 納があります。
 ＊御神札授与 1日午前
 0時から午後7時まで
 2日以降は午前9時から
 午後5時まで
 ＊1月15日 どんと焼
 古神札お焚あげ
 午後12時から午後2時
 頃までお神酒、お汁粉振



元旦には獅子舞が披露
されます。
(ふらわーバスケット)

大晦日の夕方から三ヶ
日にかけて拝観料が無料
になります。

0477-3446-2121

お知らせ  

12/26(金) ~ 31(水)

**歳末大売出し
セール開催!!**

柏市卸売市場
/ パンコ /
至野田

大日本
ホリマー

旧店舗

味の民芸

至初石


実演販売
・28日
 自14:00~
大会開催!!

2/31(水)まで営業!!
 は1/4(目)から
 開始!!

松戸野田
 江戸川

ファ
 0
 柏市十条

クリスマス・イVENT
松戸市内でも、クリスマスツリーなどのきれいなイルミネーションがあちこちで見られます。

*伊勢丹前ロータリー
高さ11m、8000個の電球で飾られたクリスマスツリーを中心に、動物のイルミネーションがあり豪華です。

*松戸駅西口デッキ
巨大クリスマスツリー
*松戸駅東口デッキから
プラレールまでの通りも
クリスマスツリーやイル
ミネーションで飾られて

一般的にお客さんも大歓迎です。歳の瀬の気分を満喫できるお買い物スポット。北部市場

★千葉県食品流通センター

047・343・5151

「としのせ市」

歳末大売出し

イベントとして参加する人も、見物する人も楽しめる夢のあるイベントになりそうですね。

行進後は中央公園でフアイナルイベントもあるそうです。サンタと集まると抽選ができます。

3つスタンプを集めると抽選ができます。

★五香さくら通り商店会
餅つき大会
12月28日(日) 11時から
2時ごろまで、花車新館
駐車場にて。
同時開催イベントとし
く、歳末バーゲン、お雑
魚大会、つきたてのお餅
販売、お正月用品販売、
朝市(青果、商店会会員
によるワゴンセール、模
擬店等を予定しています。
★サンロード五香商店街
ポナースチヤンスセー
ル 福引券発行期間：12
月22日まで、抽選期間：
12月31日まで。

正月向け縁起物ブレン
「創業300年、江戸
時代から続く提灯、縁起
物のお店です。今のこ主
は10代目だそうです。」
お正月を飾る、羽子板、
たるま、招き猫などの品
揃えがとても豊富で、見
ているだけでも楽しくな
るお店です。
本紙をご持参の上お買
物をする、クジ引き
にかわい。縁起物1点

日々に学習参考書または先着200名に合格の学
 生典をお買い上げの方
 守りとして、徳島県「お
 駅の「入」場券プレゼン
 トがあります。四国徳島
 にある「学」には昔、了
 慶寺というお寺があり
 学徳の高い名僧がいまし
 た。そして各地から大勢
 の人が学問を習いに来た
 という故事から「学」と
 という地名がついたといわ
 れています。この入場券
 がお守りになります。

オール電化住宅

12/20(土)
21(日)

☎ 047-341-3000

★萬満寺
る舞いかけます





現地見学会開催

現地：松戸市ハケ崎
5-40-5

一般住宅との年間光熱費比較を
ナンスの経費は含みません。

0120-68-2582

.com TEL.047-342-7335



至国道6号

千
葉
銀行

●

現地

松戸東署

●

森のホール
公園

一
神
会

●

モビル
GS

至八柱

の大型専門店
ズ岩田園

飾ろう!!

クリスマスオーナメント

お知らせ
12/27(土)
1回目11:00〜2回
もちつき



お知らせ

- 年末は
- 2004年
初売り

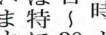
**全品大特価にて
ご奉仕中!!**



* 五香駅前ロータリー
 1月15日までイルミ
 ネーションしています。
 * 北小金駅
 高さ15mのイチヨウの
 木にイルミネーション。
 木々を飾る光のオブジェ

踏を体験してみませんか？
品数豊富でスーパードライなどとは一味違うお値打ち品があり、店主との値段の駆け引きも楽しめます。

※年末年始の休業日：12月21日、23日、31日～1月4日まで営業は午前中（8時～12時まで）
27日～30日の間は特に混み合います



2500円お買い上げ
毎に1回の抽選ができま
す。特賞、商店街商品券
3万円分が5本を始め、
ババリ商品券が用意され
ています。

★常盤平駅前通り商店会
福引き抽選会だピョン
抽選日：12月23日、11
時から5時まで

シンプルなお「福引き抽
選会」です。賞品は、普
段の生活に嬉しい日常的
な生活用品を多数用意し
ています。

『カレンダープレゼント』
047・362・3130
769

三河屋 松戸市松戸
もらえます。



松戸市高塚新田320
047・3922・9311

来年2月29日まで冬季
キャンペーンとして、い
ろんなサービスがありま
す。

『ジタープレイキャン
ペーン』会員制のショール
ームを一般の方にも開
放、ビジター同士でも周
りまわります。今なら、ショール
ーム会員の入会キャン
ペーンもあってお得です
『新年お楽しみ福袋』
5,000円(ゴルフ用品

太陽光発電搭載！

坪単価 **29.8円**～

30年間で **626万円** 以上得！



我が家は太陽光発電所
太陽光で発電。余った電気は売れます。
年間光熱費
一般住宅に比べて約21万円もお得。
省エネ給湯器エコキュート
給湯費が一般住宅の1/12。

※当社比。ひゅうがと
30年間で試算。メン



トークンホーム株式会社

〒270-0021 松戸市小金原4-40-18

0476-77-1111

メール: info@token-home.co.jp

※当社は、ひゅうがと30年間で試算。メンテナンス費用は別途見積り。

The logo is circular with a pink border. Inside, it says 'FARMER'S' in large black letters, with 'FLOWER · PEOPLE · EARTH' below it. Above the circle, there is Japanese text: 'ガーデニング 人か花を愛する 地球を愛する人々'. To the right of the logo, the text 'ガーデニング' is in green and 'ファーマー' is in pink. Below this, 'カリスマ' is written in large, stylized pink and white letters.

お花で
シクラメン


 美しい色とりどりのシクラメンを
 大特価にてご用意しております

太陽光発電搭載オール電化住宅

坪単価

29.8円～

30年間で

626万円もお得!



12/20(土) 21(日)

我が家は太陽光発電所
太陽光で発電。余った電気は売れます。

年間光熱費
一般住宅に比べて約21万円もお得。

省エネ給湯器エコキュート
給湯費が一般住宅の1/12。



※当社比。ひゅうがと一般住宅との年間光熱費比較を30年間で試算。メンテナンスの経費は含みません。



トークンホーム株式会社

〒270-0021 松戸市小金原4-40-18

フリーダイヤル **0120-68-2582**

TEL.047-342-7335

現地

至国道6号

松戸東署 ● 抽会

森のホール ● モービルGS

公園 至八柱

千手堂行



ガーデニングの大型専門店
ファーマーズ 岩田園

**クリスマスも
 お花で飾ろう!!**



美しい色とりどりのシクラメンを
 大特価にてご用意しております



**全品大特価にて
 ご奉仕中!!**

お
 12/
 1回目
も
 お
 ●
 ●
 ●

三ヶ日、午前9時～午後4時まで、重要文化財に主尊の御開帳があります。

★**エンゼルゴルフセン** ター 松戸市八ヶ崎1027・1
 ☎047・347・8822
 『年末キャンペーン』
 12月31日まで
 プリペイドカード、5000円お買い上げごとに、5000円分進呈

★**東漸寺**
 ☎047・345・1517
 大晦日除夜の鐘を撞く為に23時から整理券が配布されます。
 ＊1000円のお札を購入すると鐘を撞くことができるほか、甘酒の無料サービスがあります

★**本土寺**
 ☎047・346・2121
 大晦日の夕方から三ヶ日にかけて拝観料が無料になります。
 元旦は獅子舞が披露されます。(ふらわバスケット)

★**松戸神社**
 ☎047・362・3544
 ＊1月1日午前0時～午前3時頃 歳旦祭 これに併せて樽酒、甘酒振る舞い、御囃子、獅子舞奉納があります。

＊御神札授与 1日午前0時から午後7時まで
 2日以降は午前9時から午後5時まで
 ＊1月15日 どんと焼古神札お焚あげ
 午後12時から午後2時頃までお神酒、お汁粉振る舞いがあります。

★**萬満寺**
 ☎047・341・3009



お知らせ1 

12/26金～31水
歳末大売出しセール開催!!

お知らせ2 **実演販売**

12/27土・28日
 11:00～2回目14:00～
ちつき大会開催!!

お知らせ3

年末は12/31水まで営業!!
 2004年は1/4日から初売り開始!!



柏市卸売市場 バチンコ ● 至野田
 若柴交差点 国道16号 ● センイレブン ● GS ● ダイエー ● 市々ラーメン ● ファーマーズ岩田園
 大日本ホリマー ● 旧店舗 ● 味の民芸 ● 至初石

取手 至千葉 国道6号 十倉二交差点 東京 至山手線

広域MAP
 至我孫子 至柳川 常磐自動車道路 松戸野田有料道路 江戸川
 東武野田線 21世紀の森と広場 北部市場 新松戸駅 16号 流山街道 5号 至金町 16号 至松戸駅
 呼塚 至十倉二 至若柴 至柏 LC 至山 LC

ファーマーズ岩田園
 ☎04(7131)8701
 柏市十倉二字下大塚380-14 AM9:00～PM7:00

価値あるものをより安く
コンタクトレンズの
すぐコン
松戸店

安い 速い 安心 クリアな視界で快適な生活を!
瞳にプレゼント

Christmas Sale

全品が
税込!!

タイムサービスが絶対お得!!

午前11時30分まで、午後6時までに受付された方に、表示のお値段で販売いたします。(使い捨て6箱までか、使い捨てでないレンズ2枚までに限らせていただきます。)それ以外は、使い捨ては1箱500円増し、使い捨てでないものは1枚1,000円増しになります。

使い捨て
コンタクトレンズ

1,300円 税込
税抜 1,239円

使い捨てレンズは、半年分までお求めいただけます。

初めての方は、レンズとケア用品が、無料でお試しできます。

1dayタイプ



Johnson & Johnson

ワンデー・アキュビュー



デイリーズ・トーリック

税込 **1,600円**~

2weekタイプ



フォーカス・デイリーズ



アキュビュー



メダリスト

税込 **1,300円**~

2week ケア用品セット
3ヶ月分パック!!

2週間使い捨てレンズ
2箱(両目3ヵ月分)+
レニュー等 355ml 2本(3ヵ月分)

税込 **5,000円**
(乱視用は税込7,000円)

乱視用 **2week**タイプ



アキュビュー・トーリック



フォーカス・トーリック



メダリスト66

トーリック

税込 **2,500円**~

全て安心の有名一流メーカー!! 高性能でお安く提供できるレンズのみを厳選!!

ソフトレンズ

税込 **2,500円**~

- SEED: SKY(6) SX(12)
- BAUSCH&LOMB: オプティマ38(3) オプティマFW(6)
- 旭化成アイミー: スーパーソフト(3) スポーツビュー(12)
- エイコー: ソフトMX(3)
- HOYA: プレノ(3)

乱視用
ソフトレンズ

税込 **8,000円**

- BAUSCH&LOMB
- 旭化成アイミー
- HOYA

ハードレンズ

税込 **2,500円**~

- SEED: スーパーHiO2(6) A1(6) S1(12)
- HOYA: ハードEX(3) クオオタム(6)
- 旭化成アイミー: サプリム(3) EXプレミアム(12)

ソフト・ハードコンタクトレンズ

税込 **2,500円**~
税抜 2,381円

全品税込8,000円(税抜7,619円)以下

BAUSCH & LOMB

HOYA

SEED

旭化成
アイミー

エイコー

保証も充実!! 3ヶ月・6ヶ月・12ヶ月
の商品が選べます。

カラー
レンズ

税込 **4,000円**~

遠近両用2週間
使い捨てレンズ

税込 **4,000円**~

コンタクトレンズの処方には、眼科医の診察が必要です。健康保険証をお持ちください。(初診は1,970円の診察代がかかります。)

コンタクトレンズの

すぐコン 松戸店

www.sugucon.com
松戸駅東口ライオンズステーションタワー 26階建ての3階(2階ユニクロ様)

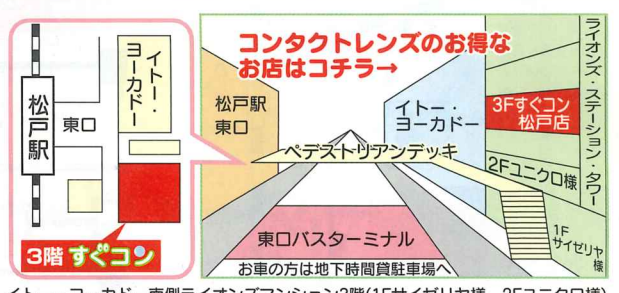
TEL.047-331-5655

※お電話での価格の問い合わせはご遠慮ください。店頭でお確かめになれます。

受付時間/午前 9:00~12:10
午後 14:30~18:40

12月30日~1月4日
まではお休させていただきます。

- 1.コンタクトが初めての方は受付終了40分前までにお入りください。
- 2.お一人様1日1種類のレンズの作成に限らせていただきます。



※電車の方はペDESTリアンデッキで直結 徒歩3分 お車の方は地下駐車場(有料15分100円)か周辺時間貸駐車場へ
【広告有効期限 平成16年1月8日】



清水口調整池と 本埜村からのお知らせ



冬に日本を訪れる渡り鳥の種類はたくさんありますが、やはり代表は「白鳥」ではないでしょうか？

今回訪れた清水口調整池は、白鳥が飛来する池として知られるようになりました。



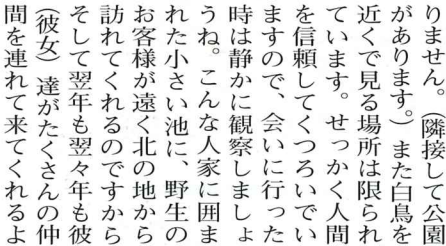
ここに飛来する白鳥はオオハクチョウです。案内板の記録によりますと、初めて飛来したのは平成5年の12月20日、6羽だったそうです。それから毎年飛来していますが、数はまちまちのようです。今年11月4日の朝6時に2羽がやってきた。私が訪ねた時はやはり2羽だけでした。池のフェンスの表を見ましても2羽だけの年は平成7年だけです。去年は4羽で、一番多く飛来した平成11年の9羽から、毎年減ってきているのが気になります。あまり大きな池ではないため、そちらもオオハクチョウはもとより群れを作らないので、2羽は同じ場所です。環境破壊の原因でオオハクチョウが続け、時々水を飲むくらいです。



左のオオハクチョウは、その間一度も羽を広げてはくれませんでした。右のオオハクチョウは時間を計って見ますと、約30分に一度羽を広げます。シャッターチャンスが狙えず、2時間経つてやっと3度目を



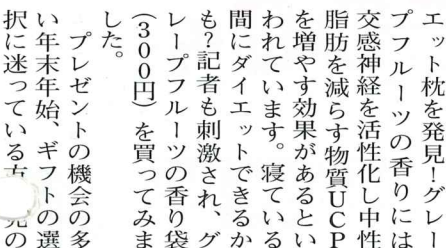
調整池には休憩所はありません。(隣接して公園があります。)また白鳥を近くで見られる場所は限られています。せつかく人間を信頼してつるいていますので、会いに行きたうね。こんな人家に囲まれた小さい池に、野生のお客様が遠く北の地から訪れてくれるのですから、そして翌年も翌年も彼(彼女)達がたくさん仲間を連れて来てくれるように環境を守るのが私たちの出来る事ではないでしょうか。



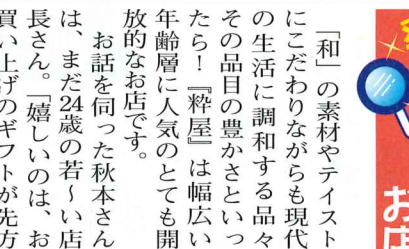
「白鳥たちは、みんな元気です。12月7日現在でコハクチョウは413羽です。今年はオオハクチョウが2羽、それと珍客のマガンが2羽紛れ込んでいます。マガンは今日ではたいへん貴重な珍しい鳥で話題を呼んでいます。松戸の皆さん、ぜひ今年も本埜村の白鳥たちに逢いに来てくだささい。」と、嬉しいメッセージをいただきました。



今回の三ツ星は、北松戸の市立病院のそばにある、出山さんに10月末に電話で伺った時は、「今年も昨年とまったく同じ10月18日に、最初の1羽が飛来。その後20羽前後の群れがいくつかやってきて10月24日には148羽となりました。」とのことでした。(感激！)



「和」の素材やテイストにこだわらながらも現代の生活に調和する品々。その品目の豊かさといつ日ではたいへん貴重な珍しい鳥で話題を呼んでいます。松戸の皆さん、ぜひ今年も本埜村の白鳥たちに逢いに来てくだささい。」と、嬉しいメッセージをいただきました。



今回の三ツ星は、北松戸の市立病院のそばにある、出山さんに10月末に電話で伺った時は、「今年も昨年とまったく同じ10月18日に、最初の1羽が飛来。その後20羽前後の群れがいくつかやってきて10月24日には148羽となりました。」とのことでした。(感激！)



「和」の素材やテイストにこだわらながらも現代の生活に調和する品々。その品目の豊かさといつ日ではたいへん貴重な珍しい鳥で話題を呼んでいます。松戸の皆さん、ぜひ今年も本埜村の白鳥たちに逢いに来てくだささい。」と、嬉しいメッセージをいただきました。



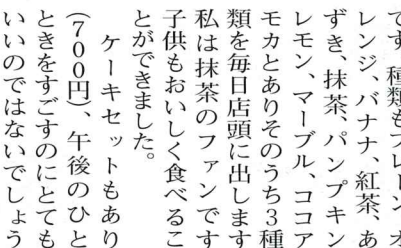
今回の三ツ星は、北松戸の市立病院のそばにある、出山さんに10月末に電話で伺った時は、「今年も昨年とまったく同じ10月18日に、最初の1羽が飛来。その後20羽前後の群れがいくつかやってきて10月24日には148羽となりました。」とのことでした。(感激！)



「和」の素材やテイストにこだわらながらも現代の生活に調和する品々。その品目の豊かさといつ日ではたいへん貴重な珍しい鳥で話題を呼んでいます。松戸の皆さん、ぜひ今年も本埜村の白鳥たちに逢いに来てくだささい。」と、嬉しいメッセージをいただきました。



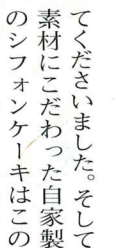
今回の三ツ星は、北松戸の市立病院のそばにある、出山さんに10月末に電話で伺った時は、「今年も昨年とまったく同じ10月18日に、最初の1羽が飛来。その後20羽前後の群れがいくつかやってきて10月24日には148羽となりました。」とのことでした。(感激！)



「和」の素材やテイストにこだわらながらも現代の生活に調和する品々。その品目の豊かさといつ日ではたいへん貴重な珍しい鳥で話題を呼んでいます。松戸の皆さん、ぜひ今年も本埜村の白鳥たちに逢いに来てくだささい。」と、嬉しいメッセージをいただきました。



今回の三ツ星は、北松戸の市立病院のそばにある、出山さんに10月末に電話で伺った時は、「今年も昨年とまったく同じ10月18日に、最初の1羽が飛来。その後20羽前後の群れがいくつかやってきて10月24日には148羽となりました。」とのことでした。(感激！)



「和」の素材やテイストにこだわらながらも現代の生活に調和する品々。その品目の豊かさといつ日ではたいへん貴重な珍しい鳥で話題を呼んでいます。松戸の皆さん、ぜひ今年も本埜村の白鳥たちに逢いに来てくだささい。」と、嬉しいメッセージをいただきました。

三菱地所ホーム 新松戸リフォームスクエア
〒270-0034 千葉県松戸市新松戸3-1-1
TEL.047-348-1061(代)
FAX.047-348-1086
受付時間/9:30~18:00 (水曜日定休)
ホームページ/
<http://www.mitsubishi-reform.com/>

○JR常磐線各駅・武蔵野線「新松戸駅」より徒歩約5分

リフォーム前 Before

リフォーム後 After

さて、第二回目のリフォーム紹介は、中央パークハウスです。今回のリフォームでの大きなポイントとは、遮音と空間。階下への遮音を配慮したバリアフリーにし、家族のくつろぎの場であるリビングを広く使えるように、南側の和室を三本引戸の洋室にしました。水廻りの部分は大型ハッチ付きのシステムキッチンに。また、畳でゆつくりくつろぎたい方のために、お風呂も大浴場です。

リフォームでお悩みの方、女性のプランナーがきめ細かく提案致しますので、是非、お気軽に御相談下さい。

リフォームしてみませんか？

こんにちは。三菱地所ホームリフォームスクエアです。皆様はリフォームをする際にどのくらい金額がかかるのか？という不安があると思います。そこで、まず予算を決めてからという所まで手を加えられるのか、業者の方と相談される事をおすすめします。その際は複数の業者に見積もりを依頼しましょう。

和風雑貨「粋屋」ダイエー新松戸店

住所 松戸市新松戸 3-2-2
ダイエー新松戸店 1F
☎047・348・0529
営業時間 10:00~21:00
年中無休
<http://www.ikiya.co.jp/>

健康センター ●東京三菱 ●みずほ銀行 ●ダイエー ●喫茶 ●和風雑貨「粋屋」ダイエー1F

UKIUKIクーポン

本日より1000円以上お買い上げの方
プレゼント
ご用意しています。
先着20名様この券を切り取ってご持参下さい。

LE ROLLEN

住所 松戸市上本郷 4177-1
☎047・368・7687(FAX)
営業時間 8:30~19:00
定休日 日曜日・第2土曜日

LE POLLEN

今回の三ツ星は、北松戸の市立病院のそばにある、出山さんに10月末に電話で伺った時は、「今年も昨年とまったく同じ10月18日に、最初の1羽が飛来。その後20羽前後の群れがいくつかやってきて10月24日には148羽となりました。」とのことでした。(感激！)